

Weekdays after the Epiphany II

Week of the Sunday
nearest 11 January



Lesser Feasts and Fasts (1997)

Readings and anthems appointed for Monday-Saturday are for use only on days when no other proper is appointed.

Part 1. English Rite I

Introit

In excelso throno

Anonymous/Psalms 100:1

On a throne exalted I beheld, and lo, a man sitting, whom a legion of angels worship, singing together: "Behold, his rule and governance endure to all ages." *Psalms*. O be joyful in the Lord, all ye lands; serve the Lord with gladness. *Gloria Patri*.

Graduale romanum (1961), Dominica Prima post Epiphaniam

Gloria in excelsis is omitted.

Collect

O Lord, we beseech thee mercifully to receive the prayers of thy people who call upon thee; and grant that they may both perceive and know what things they ought to do, and also may have grace and power faithfully to fulfil the same; through Jesus Christ our Lord, who liveth and reigneth with thee and the Holy Ghost, one God, now and for ever. *Amen*.

The book of common prayer (1928), First Sunday after the Epiphany

Monday

Lesson

odd years Hebrews 1:1-6
even years 1 Samuel 1:1-8

Gradual

Benedictus Dominus

Psalms 72:18/3

Blessed be the Lord God, even the God of Israel, which only doeth wondrous things. *Verse*.
The mountains also shall bring peace, and the little hills righteousness unto the people.

Graduale romanum (1961), Dominica Prima post Epiphaniam

Alleluia

Multifarie

Hebrews 1:1,2

Alleluia, alleluia. *Verse*. God, who at sundry times and in divers manners spake in times past by the prophets, hath in these last days spoken unto us by his Son. Alleluia.

Graduale romanum (1961), In Octava Nativitatis Domini

The Holy Gospel Mark 1:14-20

Tuesday

Lesson *odd years* Hebrews 2:5-12
even years 1 Samuel 1:9-20

Gradual *Domine Dominus noster* *Psalim 8:1/2*

O Lord our Governor, how excellent is thy Name in all the world. *Verse.* Thou that hast set thy glory above the heavens!

Graduale romanum (1961), Dominica Nona post Pentecosten

Alleluia *Loquere* *1 Samuel 3:9; Iohm 6:68*

Alleluia, alleluia. *Verse.* Speak, Lord, for thy servant heareth: thou hast the words of eternal life. Alleluia.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Dominica Tertia per Annum

The Holy Gospel Mark 1:21-28

Wednesday

Lesson *odd years* Hebrews 2:14-18
even years 1 Samuel 3:1-20

Gradual *Gloria et honore* *Psalim 8:6/7*

Thou hast crowned him with glory and worship. *Verse.* Thou makest him to have dominion of the works of thy hands, O Lord.

Graduale romanum (1961), Commune Unius Martyris Pontificis II

Alleluia *Jubilate : servite* *Psalim 100:1*

Alleluia, alleluia. *Verse.* O be joyful in the Lord, all ye lands; serve the Lord with gladness. Alleluia.

Graduale romanum (1961), Dominica Prima post Epiphaniam

The Holy Gospel Mark 1:29-39

Thursday

Lesson *odd years* Hebrews 3:7-14
even years 1 Samuel 4:1c-11

Gradual *Timebunt gentes* *Psalim 102:15/16*

The heathen shall fear thy Name, O Lord, and all the kings of the earth thy majesty. *Verse.*
When the Lord shall build up Sion, and when his glory shall appear.

Graduale romanum (1961), Dominica Tertia post Epiphaniam

Alleluia

Multifarie

Hebrews 1:1,2

Alleluia, alleluia. *Verse.* God, who at sundry times and in divers manners spake in times past by the prophets, hath in these last days spoken unto us by his Son. Alleluia.

Graduale romanum (1961), In Octava Nativitatis Domini

The Holy Gospel Mark 1:40-45

Friday

Lesson *odd years* Hebrews 4:1-5,11
even years 1 Samuel 8:4-7,10-22a

Gradual *Benedictus Dominus*

Psaln 72:18/3

Blessed be the Lord God, even the God of Israel, which only doeth wondrous things. *Verse.*
The mountains also shall bring peace, and the little hills righteousness unto the people.

Graduale romanum (1961), Dominica Prima post Epiphaniam

Alleluia

Jubilate : servite

Psaln 100:1

Alleluia, alleluia. *Verse.* O be joyful in the Lord, all ye lands; serve the Lord with gladness.
Alleluia.

Graduale romanum (1961), Dominica Prima post Epiphaniam

The Holy Gospel Mark 2:1-12

Saturday

Lesson *odd years* Hebrews 4:12-16
even years 1 Samuel 9:1-4,17-19; 10:1ab

Gradual *Domine Dominus noster*

Psaln 8:1/2

O Lord our Governor, how excellent is thy Name in all the world. *Verse.* Thou that hast set thy glory above the heavens!

Graduale romanum (1961), Dominica Nona post Pentecosten

Alleluia

Loquere

1 Samuel 3:9; John 6:68

Alleluia, alleluia. *Verse.* Speak, Lord, for thy servant heareth: thou hast the words of eternal life. Alleluia.

The Holy Gospel Mark 2:13-17

The Nicene Creed is omitted.

Collect after the Prayers of the People

O Thou, in whom we live and move and have our being: We offer and present unto thee ourselves, all that we are and have, our thoughts and our desires, our words and our deeds, to be a living and continual sacrifice. We are not our own; therefore we would glorify thee in our bodies and our spirits, which are thine; through Jesus Christ our Lord. *Amen.*

Prayers for every occasion (1974), no. 108 (William Knight, shortened)

Offertory

Confitebor Domino

Psalms 109:29,30

I will give great thanks unto the Lord with my mouth, and praise him among the multitude, for he shall stand at the right hand of the poor, to save his soul from unrighteous judges.

Graduale romanum (1961), In Litanis Majoribus et Minoribus

Secret

We pray, O Lord, that this sacrifice which we offer may serve evermore to quicken and defend us; through Jesus Christ our Lord. *Amen.*

The people's Anglican missal in the American edition (1946), First Sunday after the Epiphany

Preface of the Epiphany

Communion

Domine apud te

Psalms 39:9

With thee, O Lord, is the well of life, and in thy light shall we see light.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Prima per Annum: Feria Secunda

Postcommunion Collect

We pray, O Lord, that we, whom thou hast regenerated with these holy Sacraments, may continually serve thee in all virtuous and godly living; through Jesus Christ our Lord. *Amen.*

The people's Anglican missal in the American edition (1946)

Part 2. English Rite II

Introit

In excelsis throno

Anonymous/Psalm 100:1

I saw a man sitting on a high throne being worshiped by a great number of angels who were singing together: "This is he whose kingdom will last for ever." *Psalm*. Be joyful in the Lord, all you lands; serve the Lord with gladness. *Gloria Patri*.

Graduale romanum (1961), Dominica Prima post Epiphaniam

Gloria in excelsis is omitted.

Collect

Recieve, O Lord, the prayers of your people who call upon you; and grant that they may know and understand your will for them, and also have grace and power faithfully to fulfill it; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and for ever. *Amen*.

The book of common prayer (1928), First Sunday after the Epiphany; altered in Rite II

Monday

Lesson

odd years Hebrews 1:1-6
even years 1 Samuel 1:1-8

Odd years

Even years

Gradual

Adorate Deum
Psalm 97:7, with verses 1,2/8,9

Gradual

Tibi Domine
Psalm 116:15 with verses 10,11/12,13/14,15/16,17

The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.

The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.

Refrain. Bow down before God, all you angels.

Refrain. I will offer you the sacrifice of thanksgiving, O Lord.

V. The LORD is King; let the earth rejoice; * let the multitude of the isles be glad.

V. How shall I repay the LORD * for all the good things he has done for me?

V. Clouds and darkness are round about him, * righteousness and justice are the foundations of his throne.

V. I will lift up the cup of salvation * and call upon the Name of the LORD.

Refrain.

Refrain.

V. Zion hears and is glad, and the cities of Judah rejoice, * because of your judgments, O LORD.

V. For you are the LORD, most high over all the earth; * you are exalted far above all gods.

Refrain.

V. I will fulfill my vows to the LORD * in the presence of all his people.

V. Precious in the sight of the LORD * is the death of his servants.

Refrain.

V. O LORD, I am your servant; * I am your servant and the child of your handmaid; you have freed me from my bonds.

V. I will offer you the sacrifice of thanksgiving * and call upon the Name of the LORD.

Refrain.

V. I will fulfill my vows to the LORD * in the presence of all his people.

V. In the courts of the LORD'S house, * in the midst of you, O Jerusalem.

Refrain.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Prima per Annum: Feria Secunda

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Prima per Annum: Feria Secunda

Alleluia

Appropinquavit ... dicit

Mark 1:15

Alleluia, alleluia. *Verse.* The kingdom of God is at hand, says the Lord; repent, and believe the Gospel. Alleluia.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Feria Secunda Hebdomadae Primae per Annum

The Holy Gospel Mark 1:14-20

Tuesday

Lesson *odd years* Hebrews 2:5-12
even years 1 Samuel 1:9-20

Odd years

Even years

Gradual *Constituisti* *Cf. Psalm 8:7, with verses 1,2/4,5/6,7*

Gradual *Oculi nostri* *Psalm 123:3 with verses 1,2/4,5*

The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.

Refrain. You give your Son authority over your creation.

V. O LORD our Governor, * how exalted is your Name in all the world!

V. Out of the mouths of infants and children * your majesty is praised above the heavens.

Refrain.

V. When I consider your heavens, the work of your fingers, * the moon and the stars you have set in their courses,

V. What is man that you should be mindful of him? * the son of man that you should seek him out?

Refrain.

V. You have made him but little lower than the angels; * you adorn him with glory and honor;

V. You give him mastery over the works of your hands; * you put all things under his feet.

Refrain.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Prima per Annum: Feria Tertia

Alleluia

Accipite verbum

1 Thessalonians 2:13

Alleluia, alleluia. *Verse.* Receive the word of God not as a human word, but as what it really is, God's word. Alleluia.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Prima per Annum: Feria Tertia

The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.

Refrain. Our eyes look to the Lord, pleading for mercy.

V. To you I lift up my eyes, * to you enthroned in the heavens.

V. As the eyes of servants look to the hand of their masters, * and the eyes of a maid to the hand of her mistress,

Refrain.

V. Have mercy upon us, O LORD, have mercy, * for we have had more than enough of contempt,

V. Too much of the scorn of the indolent rich, * and of the derision of the proud.

Refrain.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Pro Persecutione Vexatis

Wednesday

Lesson *odd years* Hebrews 2:14-18
even years 1 Samuel 3:1-20

Odd years

Gradual *Memor fuit* *Psalm 105:8, with
verses 1,2/3,4/6,7/8,9*

The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.

Refrain. O Lord, you are always mindful of your covenant.

V. Give thanks to the LORD and call upon his Name; * make known his deeds among the peoples.

V. Sing to him, sing praises to him, * and speak of all his marvelous works.

Refrain.

V. Glory in his holy Name; * let the hearts of those who seek the LORD rejoice.

V. Search for the LORD and his strength; * continually seek his face.

Refrain.

V. O offspring of Abraham his servant, * O children of Jacob his chosen.

Even years

Gradual *Ecce venio* *Hebrews 10:7 with
Psalm
40:1,3/7,8/9,10*

The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.

Refrain. Behold, I come to do your will, O God.

V. I waited patiently upon the LORD; * he stooped to me and heard my cry.

V. He put a new song in my mouth, a song of praise to our God; * many shall see, and stand in awe, and put their trust in the LORD.

Refrain.

V. In sacrifice and offering you take no pleasure * (you have given me ears to hear you);

V. Burnt-offering and sin-offering you have not required, * and so I said, "Behold, I come.

Refrain.

V. In the roll of the book it is written concerning me: * 'I love to do your will, O my God; your law is deep in my heart.'"

V. He is the LORD our God; * his judgments prevail in all the world.

Refrain.

V. He has always been mindful of his covenant, * the promise he made for a thousand generations:

V. The covenant he made with Abraham, * the oath that he swore to Isaac.

Refrain.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Prima per Annum: Feria Quarta

V. I proclaimed righteousness in the great congregation; * behold, I did not restrain my lips; and that, O LORD, you know.

Refrain.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Prima per Annum: Feria Quarta

Alleluia

Oves meæ

John 10:27

Alleluia, alleluia. *Verse.* My sheep hear my voice, says the Lord, and I know them, and they follow me. Alleluia.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Prima per Annum: Feria Quarta

The Holy Gospel Mark 1:29-39

Thursday

Lesson *odd years* Hebrews 3:7-14
even years 1 Samuel 4:1c-11

Odd years

Even years

Gradual *Utinam hodie* *Psalms 95:7,8 with verses 6,7/8,9/10,11*

Gradual *Redime nos* *Psalms 44:26 with verses 7,8/9,10/13,14/24,25*

The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.

The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.

Refrain. Oh, that today you would hearken to the voice of the Lord: "Harden not your hearts!"

Refrain. Save us, O Lord, for the sake of your steadfast love.

V. Come, let us bow down, and bend the knee, * and kneel before the LORD our Maker.

V. For he is our God, and we are the people of his pasture and the sheep of his hand. * Oh, that today you would hearken to his voice!

Refrain.

V. Harden not your hearts, as your forbears did in the wilderness, * at Meribah, and on that day at Massah, when they tempted me.

V. They put me to the test, * though they had seen my works.

Refrain.

V. Forty years long I detested that generation and said, * “This people are wayward in their hearts; they do not know my ways.”

V. So I swore in my wrath, * “They shall not enter into my rest.”

Refrain.

V. Surely you gave us victory over our adversaries * and put those who hate us to shame.

V. Every day we gloried in God, * and we will praise your Name for ever.

Refrain.

V. Nevertheless, you have rejected and humbled us * and do not go forth with our armies.

V. You have made us fall back before our adversary, * and our enemies have plundered us.

Refrain.

V. You made us the scorn of our neighbors, * a mockery and derision to those around us.

V. You have made us a byword among the nations, * a laughing-stock among the peoples.

Refrain.

V. Why have you hidden your face * and forgotten our affliction and oppression?

V. We sink down into the dust; * our body cleaves to the ground.

Refrain.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Prima per Annum: Feria Quinta

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Prima per Annum: Feria Quinta

Alleluia

Prædicabat

Matthew 4:23

Alleluia, alleluia. *Verse.* Jesus preached the Good News of the kingdom, and healed every disease of the people. Alleluia

Missale romanum cum lectionibus (1977), In Feriis Temporis Nativitatis a Die 2 Januarii usque ad Sabbatum ante Festum Baptismatis Domini: Die 7 Januarii vel Feria Secunda post Epiphaniam

The Holy Gospel Mark 1:40-45

Friday

Lesson *odd years* Hebrews 4:1-5,11
even years 1 Samuel 8:4-7,10-22a

Odd years

Gradual Ne *Psalm 78:7 with verses 3,4/5,6/7,8*
obliviscamini

The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.

Refrain. Do not forget the deeds of God.

V. That which we have heard and known, and what our forefathers have told us, * we will not hide from their children.

V. We will recount to generations to come the praiseworthy deeds and the power of the Lord, * and the wonderful works he has done.

Refrain.

V. He gave his decrees to Jacob and established a law for Israel, * which he commanded them to teach their children.

V. That the generations to come might know, and the children yet unborn; * that they in their turn might tell it to their children.

Refrain.

Even years

Gradual *Misericordias* *Psalm 89:1 with verses 15,16/17,18*
tuas

The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.

Refrain. Your love, O Lord, for ever will I sing.

V. Happy are the people who know the festal shout! * they walk, O LORD, in the light of your presence.

V. They rejoice daily in your Name; * they are jubilant in your righteousness.

Refrain.

V. For you are the glory of their strength, * and by your favor our might is exalted.

V. Truly, the LORD is our ruler; * the Holy One of Israel is our King.

Refrain.

V. So that they might put their trust in God, * and not forget the deeds of God, but keep his commandments.

V. And not be like their forefathers, a stubborn and rebellious generation, * a generation whose heart was not steadfast, and whose spirit was not faithful to God.

Refrain.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Prima per Annum: Feria Sexta

Missale romanum cum lectionibus (1977), Dominica Quarta Adventus

Alleluia

Propheta magnus

Luke 7:16

Alleluia, alleluia. *Verse.* A great prophet has risen among us, and God has visited this people. Alleluia.

Missale romanum cum lectionibus (1977), In Feriis Temporis Nativitatis a Die 2 Januarii usque ad Sabbatum ante Festum Baptismatis Domini: Die 11 Januarii

The Holy Gospel Mark 2:1-12

Saturday

Lesson *odd years* Hebrews 4:12-16
even years 1 Samuel 9:1-4,17-19; 10:1ab

Odd years

Even years

Gradual *Verba tua* *Cf. John 6:63 with Psalm 19:7,8/9,10/11,12/13,14*

Gradual *Domine in virtute* *Psalm 21:1 with verses 2,3/4,5/6,7*

The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.

The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.

Refrain. Your words, O Lord, are spirit and life.

Refrain. The king rejoices in your strength, O Lord.

V. The law of the LORD is perfect and revives the soul; * the testimony of the LORD is sure and gives wisdom to the innocent.

V. You have given him his heart's desire; * you have not denied him the request of his lips.

V. The statutes of the LORD are just and rejoice the heart; * the commandment of the LORD is clear and gives light to the eyes.

Refrain.

V. The fear of the LORD is clean and endures for ever; * the judgments of the LORD are true and righteous altogether.

V. More to be desired are they than gold, more than much fine gold, * sweeter far than honey, than honey in the comb.

Refrain.

V. By them also is your servant enlightened, * and in keeping them there is great reward.

V. Who can tell how often he offends? * cleanse me from my secret faults.

Refrain.

V. Above all, keep your servant from presumptuous sins; let them not get dominion over me; * then shall I be whole and sound, and innocent of a great offense.

V. Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable in your sight, * O LORD, my strength and my redeemer.

Refrain.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Prima per Annum: Sabbato

V. For you meet him with blessings of prosperity, * and set a crown of fine gold upon his head.

Refrain.

V. He asked you for life, and you gave it to him: * length of days for ever and ever.

V. His honor is great, because of your victory; * splendor and majesty have you bestowed upon him.

Refrain.

V. For you will give him everlasting felicity * and will make him glad with the joy of your presence.

V. For the king puts his trust in the LORD; * because of the loving-kindness of the Most High, he will not fall.

Refrain.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Prima per Annum: Sabbato

Alleluia

Evangelizare : prædicare

Cf. Luke 4:18,19

Alleluia, alleluia. *Verse.* The Lord has anointed me to preach good news to the poor, and to set at liberty those who are oppressed. Alleluia.

Missale romanum cum lectionibus (1977), In Feriis Temporis Nativitatis a Die 2 Januarii usque ad Sabbatum ante Festum Baptismate Domini: Die 9 Januarii vel Feria Quarta post Epiphaniam

The Holy Gospel Mark 2:13-17

The Nicene Creed is omitted.

Collect after the Prayers of the People

O God, in you we live and move and have our being: We offer and present to you ourselves, all that we are and have, our thoughts and our desires, our words and our deeds, to be a living and continual sacrifice. We are not our own; therefore we would glorify you in our bodies and our spirits, which are yours; through Jesus Christ our Lord. *Amen.*

Prayers for every occasion (1974), no. 108 (William Knight, shortened); altered in Rite II

Offertory

Confitebor Domino

Psalms 109:29,30

I will give great thanks to the Lord with my mouth; in the midst of the multitude will I praise God, because God stands at the right hand of the needy, to save their lives from those who would condemn them.

Graduale romanum (1961), In Litanis Majoribus et Minoribus

Secret

We pray, O Lord, that this sacrifice which we offer may serve evermore to quicken and defend us; through Jesus Christ our Lord. *Amen.*

The people's Anglican missal in the American edition (1946), First Sunday after the Epiphany, altered in Rite II

Preface of the Epiphany

Communion

Domine apud te

Psalms 39:9

With you, O Lord, is the well of life, and in your light we see light.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Prima per Annum: Feria Secunda

Postcommunion Collect

We pray, O Lord, that we whom you have regenerated with these holy Sacraments, may continually serve you in all virtuous and godly living; through Jesus Christ our Lord. *Amen.*

The people's Anglican missal in the American edition (1946), First Sunday after the Epiphany, altered in Rite II

Parte 3. Español

Introito

In excelso throno

Anónimo/Salmo 100:1

En trono excelso vi sentado un varón a quien adora multitud de ángeles, cantando a coro: “Este es aquel cuyo imperio es para siempre.” *Salmo*. Regocíjense en el Señor, pueblos todos; sirvan al Señor con alegría. *Gloria Patri*.

Graduale romanum (1961), Dominica Prima post Epiphaniam

Gloria in excelsis se omite.

Colecta

Oh Señor, te suplicamos que por tu gran clemencia recibas los ruegos de tu pueblo que te invoca; y concedes que conozca y comprenda lo que le es conveniente hacer, y que tu gracia y virtud le muevan a cumplirlo fielmente; mediante Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. *Amén*.

Libro de oración común (1928, 1950?), Primer Domingo después de la Epifanía

Lunes

Lección

años impares Hebreos 1:1-6

años pares 1 Samuel 1:1-8

Años impares

Años pares

Gradual

*Adorate
Deum*

*Salmo 97:7, con
versículos 1,2/8,9*

Gradual

Tibi Domine

*Salmo 116:15 con
versículos
10,11/12,13/
14,15/16,17*

Un cantor o lector recita la antífona por primera parte y luego el pueblo la repita. Todos la repitan otra vez donde se indica en el texto.

Un cantor o lector recita la antífona por primera parte y luego el pueblo la repita. Todos la repitan otra vez donde se indica en el texto.

Antífona. Adoren al Señor en la hermosura de la santidad.

Antífona. Te ofreceré el sacrificio de alabanza, oh Señor.

V. El Señor es Rey; regocíjese la tierra; * alégrense la multitud de las islas.

V. ¿Cómo pagaré al Señor * por todos sus beneficios para conmigo?

V. Nubes y oscuridad alrededor de él; * rectitud y justicia el cimiento de su trono.

V. Alzaré la copa de la salvación, * e invocaré el Nombre del Señor.

Antífona.

Antífona.

V. Sión oye, y se alegra, y las ciudades de Judá se gozan, * a causa de tus juicios, oh Señor;

V. Porque tú eres el Señor, altísimo sobre toda la tierra; * eres muy excelso sobre todos los dioses.

Antífona.

V. Pagaré mis votos al Señor * delante de todo su pueblo.

V. Preciosa a los ojos del Señor, * es la muerte de sus siervos.

Antífona.

V. Oh Señor, yo soy tu siervo; siervo tuyo soy, hijo de tu sierva; * me has librado de mis prisiones.

V. Te ofreceré el sacrificio de alabanza, * e invocaré el Nombre del Señor.

Antífona.

V. Pagaré mis votos al Señor * delante de todo su pueblo,

V. En los atrios de la casa del Señor, * en medio de ti, oh Jerusalén.

Antífona.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Prima per Annum: Feria Secundá

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Prima per Annum: Feria Secundá

Aleluya

Appropinquavit ... dicit

Marcos 1:15

Aleluya, aleluya. *Versículo.* El reino de Dios está cercano, dice el Señor; arrepentíos y creed el Evangelio. Aleluya.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Feria Secundá Hebdomadæ Primæ per Annum

El Santo Evangelio Marcos 1:14-20

Martes

Lección *años impares* Hebreos 2:5-12
años pares 1 Samuel 1:9-20

Años impares

Años pares

Gradual *Constituisti* Cf. Salmo 8:7, con versículos 1,2/4,5/6,7

Gradual *Oculi nostri* Salmo 123:3 con versículos 1,2/4,5

Un cantor o lector recita la antífona por primera parte y luego el pueblo la repita. Todos la repitan otra vez donde se indica en el texto.

Antífona. Lo hiciste a tu Hijo señorear sobre las obras de tus manos.

V. Oh Señor, soberano nuestro, * ¡cuán glorioso es tu Nombre en toda la tierra!

V. Alabada es tu gloria sobre los cielos, * por la boca de los niños y de los que maman.

Antífona.

V. Cuando contemplo tus cielos, obra de tus dedos, * la luna y las estrellas que tú formaste,

V. Digo: “¿Qué es el hombre, para que tengas de él memoria, * el hijo del hombre, que lo ampara?”

Antífona.

V. Le has hecho poco menor de los ángeles, * y lo coronaste de gloria y honra.

V. Lo hiciste señorear sobre las obras de tus manos; * todo lo pusiste debajo de sus pies.”

Antífona.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Prima per Annum: Feria Tertia

Aleluya

Accipite verbum

1 Tesalonicenses 2:13

Aleluya, aleluya. **Versículo.** Acoged la palabra de Dios no como palabra de hombre, sino como palabra de Dios, cual en verdad es. Aleluya.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Prima per Annum: Feria Tertia

Un cantor o lector recita la antífona por primera parte y luego el pueblo la repita. Todos la repitan otra vez donde se indica en el texto.

Antífona. Así nuestros ojos miran al Señor nuestro Dios, hasta que tenga misericordia de nosotros.

V. A ti levanto mis ojos, * a ti entronizado en los cielos.

V. Así como los ojos de los siervos miran a las manos de sus señores, * y los ojos de la sierva a la mano de su señora,

Antífona.

V. Ten misericordia de nosotros, oh Señor, ten misericordia, * porque estamos hartos de desprecio,

V. Hartos del escarnio de los ricos indolentes, * del menosprecio de los orgullosos.

Antífona.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Pro Persecutione Vexatis

Miércoles

Lección años impares Hebreos 2:14-18
años pares 1 Samuel 3:1-20

Años impares

Gradual Memor fuit *Salmó 105:8, con versículos 1,2/3,4/6,7/8,9*

Un cantor o lector recita la antífona por primera parte y luego el pueblo la repita. Todos la repitan otra vez donde se indica en el texto.

Antífona. El Señor se acuerda eternamente de su pacto.

V. Den gracias al Señor, invoquen su Nombre; * den a conocer sus hazañas entre los pueblos.

V. Cántenle, cántenle alabanzas; * hablen de toda sus obras maravillosas.

Antífona.

V. Gloriense en su santo Nombre; * alégrese el corazón de los que buscan al Señor.

V. Busquen al Señor y su poder; * busquen continuamente su rostro.

Antífona.

V. Oh vástago de Abrahán, su siervo, * oh hijos de Jacob, su escogido.

Años pares

Gradual Ecce venio *Hebreos 10:7 con Salmó 40:1,3/7,8/9,10*

Un cantor o lector recita la antífona por primera parte y luego el pueblo la repita. Todos la repitan otra vez donde se indica en el texto.

Antífona. Heme aquí que vengo para hacer, oh Dios, tu voluntad.

V. Con paciencia esperé al Señor; * se inclinó a mí, y oyó mi clamor.

V. Puso luego en mi boca canción nueva, un himno de alabanza a nuestro Dios. * Muchos verán esto, y temerán, y así confiarán en el Señor.

Antífona.

V. Sacrificio y ofrenda no te agradan; * (tú me has dado oídos para escucharte);

V. Holocausto y sacrificio para expiación no has demandado, * y entonces dije: “He aquí, yo vengo.

Antífona.

V. En el rollo está escrito de mí: * ‘El hacer tu voluntad, Dios mío, me ha agradado; tu ley está en lo profundo de mi corazón.’”

V. El es el Señor nuestro Dios; * por todo el mundo prevalecen sus juicios.

Antífona.

V. Se acuerda eternamente de su pacto, * la promesa que hizo para mil generaciones.

V. El pacto que hizo con Abrahán, el juramento que juró a Isaac.

Antífona.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Prima per Annum: Feria Quarta

V. He anunciado justicia en la gran asamblea; * he aquí, no refrené mis labios, y esto, oh Señor, tú lo sabes.

Antífona.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Prima per Annum: Feria Quarta

Aleluya

Oves meæ

Juan 10:27

Aleluya, aleluya. *Versículo.* Mis ovejas oyen mi voz, dice el Señor, y yo las conozco, y ellas me siguen. Aleluya.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Prima per Annum: Feria Quarta

El Santo Evangelio Marcos 1:29-39

Jueves

Lección *años impares* Hebreos 3:7-14
años pares 1 Samuel 4:1c-11

Años impares

Años pares

Gradual *Utinam hodie* *Salmo 95:7,8 con versículos 6,7/8,9/10,11*

Gradual *Redime nos* *Salmo 44:26 con versículos 7,8/9,10/13,14/24,25*

Un cantor o lector recita la antífona por primera parte y luego el pueblo la repita. Todos la repitan otra vez donde se indica en el texto.

Un cantor o lector recita la antífona por primera parte y luego el pueblo la repita. Todos la repitan otra vez donde se indica en el texto.

Antífona. ¡Ojalá escuchen hoy la voz del Señor: “No endurezcan su corazón!”

Antífona. Redímenos por tu gran amor, oh Señor.

V. Vengan, adoremos y postrémonos; *
arrodillémonos delante del Señor
nuestro Hacedor;

V. Porque él es nuestro Dios; nosotros el
pueblo de su dehesa, y ovejas de
su mano. * ¡Ojalá escuchen hoy
su voz!

Antífona.

V. No endurezcan su corazón, como en
Meribá, y en el día de Masá en el
desierto, * donde me tentaron
sus antepasados.

V. Me pusieron a prueba, * aunque han
visto mis obras.

Antífona.

V. Durante cuarenta años aborrecí
aquella generación, y dije: * “Es
un pueblo que divaga de
corazón; no reconoce mis
caminos.”

V. Por tanto, juré en mi furor: * “No
entrarán en mi reposo.”

Antífona.

*Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Prima per
Annum: Feria Quinta*

V. Pero tú nos diste la victoria sobre
nuestros adversarios, * y
avergonzaste a los que nos
aborrecían.

V. En Dios nos gloriaremos todo el
tiempo, * y para siempre
alabaremos tu Nombre.

Antífona.

V. Sin embargo, ahora nos has
rechazado, y nos has humillado,
* y no sales con nuestros
ejércitos.

V. Nos hiciste retroceder delante del
adversario, * y nos saquearon
nuestros enemigos.

Antífona.

V. Nos hiciste el escarnio de nuestros
vecinos, * mofa y burla de los
que nos rodean.

V. Nos hiciste objeto de burla entre las
naciones, * el hazmerreír entre
los pueblos.

Antífona.

V. ¿Por qué escondes tu rostro, * y te
olvidas de nuestra aflicción y
opresión?

V. Porque nuestro cuello se hunde hasta
el polvo; * nuestro vientre se
pega a la tierra.

Antífona.

*Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Prima per
Annum: Feria Quinta*

Aleluya, aleluya. *Versículo.* Recorría predicando el evangelio del reino y curando en el pueblo toda enfermedad. Aleluya.

Missale romanum cum lectionibus (1977), In Feriis Temporis Nativitatis a Die 2 Januarii usque ad Sabbatum ante Festum Baptismatis Domini: Die 7 Januarii vel Feria Secunda post Epiphaniam

El Santo Evangelio Marcos 1:40-45

Viernes

Lección *años impares* Hebreos 4:1-5,11
años pares 1 Samuel 8:4-7,10-22a

Años impares

Gradual *Ne* *Salmo 78:7 con versículos 3,4/5,6/7,8*
obliviscamini

Un cantor o lector recita la antífona por primera parte y luego el pueblo la repita. Todos la repitan otra vez donde se indica en el texto.

Antífona. No se olviden de las obras de Dios.

V. Lo que hemos oído y conocido, lo que nuestros antepasados nos contaron, * no lo encubriremos de sus hijos.

V. Contaremos a las generaciones venideras las hazañas loables del Señor, y su poder, * y las maravillas que ha hecho.

Antífona.

V. Entregó sus decretos a Jacob; estableció su ley en Israel, * y mandó que la enseñasen a sus hijos;

V. Para que lo supieran las generaciones siguientes y los hijos aún por nacer, * y para que a su vez lo contaron a sus hijos.

Años pares

Gradual *Misericordias* *Salmo 89:1 con versículos 15,16/17,18*
tuas

Un cantor o lector recita la antífona por primera parte y luego el pueblo la repita. Todos la repitan otra vez donde se indica en el texto.

Antífona. Tu amor, oh Señor, cantaré perpetuamente.

V. ¡Dichoso el pueblo que sabe la aclamación festiva! * Camina, oh Señor, a la luz de tu rostro.

V. En tu Nombre se regocija todo el día, * y en tu justicia es jubiloso;

Antífona.

V. Porque tú eres la gloria de su fortaleza, * y con tu favor se acrecienta nuestro poder.

V. Ciertamente, el Señor es nuestro Soberano, * y nuestro Rey es el Santo de Israel.

Antífona.

V. A fin de que pusieran en Dios su confianza, y no se olvidaran de las obras de Dios, * sino que guardaran sus mandamientos.

V. Y no fueran como sus antepasados, generación contumaz y rebelde, * generación de corazón inconstante, de espíritu infiel a Dios.

Antífona.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Prima per Annum: Feria Sexta

Antífona.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Dominica Quarta Adventus

Aleluya

Propheta magnus

Lucas 7:16

Aleluya, aleluya. *Versículo.* Un gran profeta se ha levantado entre nosotros, y Dios ha visitado a su pueblo. Aleluya.

Missale romanum cum lectionibus (1977), In Feriis Temporis Nativitatis a Die 2 Januarii usque ad Sabbatum ante Festum Baptismatis Domini: Die 11 Januarii

El Santo Evangelio Marcos 2:1-12

Sábado

Lección

años impares Hebreos 4:12-16
años pares 1 Samuel 9:1-4,17-19; 10:1ab

Años impares

Años pares

Gradual

Verba tua

Cf. Juan 6:63 con Salmo 19:7,8/9,10/11,12/13,14

Gradual

Domine in virtute

Salmo 21:1 con versículos 2,3/4,5/6,7

Un cantor o lector recita la antífona por primera parte y luego el pueblo la repita. Todos la repitan otra vez donde se indica en el texto.

Un cantor o lector recita la antífona por primera parte y luego el pueblo la repita. Todos la repitan otra vez donde se indica en el texto.

Antífona. Tus palabras, oh Señor, son espíritu y son vida.

Antífona. El rey se alegra en tu poder, oh Señor.

V. La ley del Señor es perfecta, que aviva el alma; * el testimonio del Señor es fiel, que hace sabio al sencillo.

V. Le has concedido el deseo de su corazón, * y no le negaste la petición de sus labios.

V. Los mandamientos del Señor son rectos, que alegran al corazón; * el precepto del Señor es claro, que alumbra los ojos.

Antífona.

V. El temor del Señor es limpio, que permanece para siempre; * los juicios del Señor son verdad, completamente justos.

V. Deseables son, más que el oro, más que oro fino; * dulce más que miel, que la que destila del panal.

Antífona.

V. Tu siervo es además por ellos alumbrado, * y al guardarlos hay grande galardón.

V. ¿Quién podrá entender sus propios errores? * Líbrame de los que me son ocultos.

Antífona.

V. Preserva también a tu siervo de las soberbias, que no se enseñoreen de mí; * entonces seré íntegro, y estaré limpio del gran pecado.

V. Sean gratos los dichos de mi boca y la meditación de mi corazón delante de ti, * oh Señor, Roca mía y Redentor mío.

Antífona.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Prima per Annum: Sabbato

V. Pues le has salido al encuentro con bendiciones de prosperidad; * corona de oro fino has puesto sobre su cabeza.

Antífona.

V. Vida te demandó, y se la diste: * largura de días, por los siglos de los siglos.

V. Grande es su gloria por tu victoria, * honra y majestad has puesto sobre él;

Antífona.

V. Porque lo bendecirás para siempre; * lo llenarás de alegría con tu presencia.

V. Por cuanto el rey confía en el Señor, * y en la misericordia del Altísimo no será conmovido.

Antífona.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Prima per Annum: Sabbato

Aleluya

Evangelizare : prædicare

Cf. Lucas 4:18,19

Aleluya, aleluya. *Versículo.* El Señor me envió a evangelizar a los pobres, a predicar a los cautivos la libertad. Aleluya.

El Santo Evangelio Marcos 2:13-17

El Credo Niceno se omite.

Colecta después de la Oración de los Fieles

Oh Dios, en quien vivimos, nos movemos y tenemos nuestro ser: te nos ofrecemos y presentamos nosotros mismos, todo que somos, todo que tenemos, nuestros pensamientos y deseos, nuestras palabras y hazañas, para ser un vivo y continuo sacrificio. No somos nuestros propios; por ello te glorificaríamos en nuestros cuerpos y nuestros espíritus, que son tuyos; por Jesucristo nuestro Señor. *Amén.*

Prayers for every occasion (1974), no. 108 (William Knight, abreviada); tr. ed.

Ofertorio

Confitebor Domino

Salmo 109:29,30

Yo daré gracias al Señor con voz potente; en medio de la muchedumbre le alabaré; porque él se pone a la diestra del pobre, para salvar la vida de los que le condenarían.

Graduale romanum (1961), In Litanis Majoribus et Minoribus

Secreta

El sacrificio a ti ofrecido, Señor, nos vivifique siempre y fortalezca; por Jesucristo nuestro Señor. *Amén.*

Misal completo latino-español para uso de los fieles (1963), Primer Domingo después de la Epifanía

Prefacio de la Epifanía

Comunión

Domine apud te

Salmo 39:9

Contigo, oh Señor, está la manantial de la vida, y en tu luz vemos la luz.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Prima per Annum: Feria Secunda

Poscomunión

Te rogamos suplicantes, Dios todopoderoso, que pues nos alimentas con tus sacramentos, nos concedas servirte dignamente con apacibles costumbres; por Jesucristo nuestro Señor. *Amén.*

Misal completo latino-español para uso de los fieles (1963), Primer Domingo después de la Epifanía